

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят шестая сессия

Official Records

80-е пленарное заседаниеПятница, 7 сентября 2001 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

*В отсутствие Председателя г-н Илека
(Демократическая Республика Конго),
заместитель Председателя, занимает место
Председателя.*

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 21 повестки дня (продолжение)**Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и региональными и
другими организациями**

- a) Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и
Латиноамериканской экономической
системой**
Доклад Генерального секретаря (A/56/171)
- b) Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и Международной
организацией франкоязычных стран**
Доклад Генерального секретаря (A/56/390)
Проект резолюции (A/56/L.34)
- c) Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и Советом Европы**
Доклад Генерального секретаря (A/56/302)

Проект резолюции (A/56/L.31)

- d) Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и Организацией
Исламская конференция**

Доклад Генерального секретаря (A/56/398)

Проект резолюции (A/56/L.36)

- e) Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и Лигой арабских
государств**

Доклад Генерального секретаря (A/56/474)

Проект резолюции (A/56/L.26)

- f) Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и Межпарламентским
союзом**

Доклады Генерального секретаря (A/56/996,
A/56/449)**Проект резолюции (A/56/L.35)**

- g) Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и Экономическим
сообществом центральноафриканских
государств**

Доклад Генерального секретаря (A/56/301)

Проект резолюции (A/56/L.25/Rev.2)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



- h) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества**

Доклад Генерального секретаря (A/56/122)

Проект резолюции (A/56/L.32)

- i) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе**

Доклад Генерального секретаря (A/56/125)

- j) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства**

Доклад Генерального секретаря (A/56/489)

Проект резолюции (A/56/L.37)

- k) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний**

Записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (A/56/317)

Проект резолюции (A/56/L.38)

- l) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия**

Записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Организации по запрещению химического оружия (A/56/490)

Проект резолюции (A/56/L.30)

- m) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Южнотихоокеанским форумом**

Проект резолюции (A/56/L.29)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года я предоставляю сейчас слово Наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Ламани (Организации Исламская конференция) (*говорит по-арабски*): От имени общего секретариата Организации Исламская конференция (ОИК) я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее по подпункту (d) пункта 21 повестки дня, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция».

Я хотел бы передать Ассамблее приветствие Генерального секретаря Организации Исламская конференция г-на Абдельвахида Белкезиза, а также его наилучшие пожелания успеха всех усилий Ассамблеи на данной сессии.

Мы с интересом ознакомились с докладом Генерального секретаря, который содержится в документе A/56/398. Мы выражаем признательность Секретариату Организации Объединенных Наций за участие в подготовке доклада, который, подобно другим в прошлом, также включает вклады других организаций системы Организации Объединенных Наций. Большая часть доклада посвящена подробному изложению положения с осуществлением программ и деятельности в приоритетных областях сотрудничества, совместно разработанных нашими двумя организациями и нашими соответствующими специализированными агентствами и институтами в течение рассматриваемого периода. Как сообщалось, ход осуществления является отрядным, и я хотел бы заверить Генеральную Ассамблею и специализированные и ассоциированные учреждения в неизменной приверженности задачам, к решению которых мы совместно стремимся.

Исходя из этого, я хотел бы обратить внимание на пункт 34 доклада, в котором отмечается отсутствие возможности включить в доклад информацию, представленную рядом других организаций, программ и департаментов системы Организации Объединенных Наций о своих программах и мероприятиях, осуществляемых в сотрудничестве с ОИК и ее специализированными учреждениями. Мы уверены в том, что отсутствие такой информации обусловлено лишь некоторыми непредвиденными и, возможно, объективными техническими трудностями. Мы искренне полагаем, что будь этот материал представлен в докладе, он способствовал бы более четкому коллективному пониманию состояния сотрудничества между нашими двумя организациями и тех уроков, которые необходимо извлечь из накопленного нами опыта в интересах нашего будущего. Поэтому я выражаю надежду на

Поэтому я выражаю надежду на то, что доклад Генерального секретаря Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии будет включать всю важную и имеющуюся информацию о сотрудничестве между нашими двумя организациями и их соответствующими учреждениями, программами и институтами в рамках намеченных сообща первоочередных областей.

Вместе с тем это обстоятельство не умаляет достоинств нынешнего доклада Генерального секретаря, который является важным и полезным документом: в нем содержатся исчерпывающие подробности о сотрудничестве между нашими двумя организациями за отчетный период.

Постоянный представитель Республики Мали Его Превосходительство посол Моктар Уан в качестве Председателя Группы исламских государств в Нью-Йорке любезно представил проект резолюции A/56/L.36 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция. Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на два из четырнадцати пунктов постановляющей части данного проекта резолюции, поскольку они имеют особо важное значение.

Во-первых, в пункте 3 проекта к обеим организациям обращена просьба

«продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством».

В соответствии с принятыми ранее резолюциями контакты и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК и между нашими соответствующими учреждениями и институтами будут и далее укрепляться через Группу исламских государств в Нью-Йорке и ряд контактных групп и комитетов в рамках Организации Объединенных Наций. Постоянные миссии наблюдателей ОИК при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве принимают активное участие в работе Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей и через них осуществляется связь и проводятся консультации между Организацией Объединенных Наций и ОИК и ее специализированными и связанными с нею

ми с нею учреждениями по всем вопросам, представляющим взаимный интерес. Мы с нетерпением ожидаем дальнейшего укрепления этого сотрудничества в будущем.

Во-вторых, в последних строках пункта 5 принимается к сведению тесное сотрудничество между этими двумя организациями в поисках мирного и долговременного урегулирования конфликта в Афганистане. Как отмечается в пункте 9 доклада Генерального секретаря, обе организации продолжали поддерживать тесные контакты в различных областях. В результате произошедших в последние несколько недель событий серьезно изменилась ситуация в Афганистане, что подтверждает необходимость налаживания еще более тесного сотрудничества в таких областях, как установление и поддержание мира и процесс миростроительства, в которых поддержка ОИК усилий Организации Объединенных Наций могла бы быть, как представляется, весьма полезной. ОИК готова к выполнению будущих задач.

В этом контексте позвольте мне воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря для Афганистана послу Лахдару Брахими за его огромные и самоотверженные усилия. Мы безоговорочно и неизменно поддерживаем прилагаемые им усилия.

Пункты 3–8 доклада Генерального секретаря посвящены другим политическим ситуациям, и в частности положению на Ближнем Востоке и на оккупированных палестинских территориях, включая Иерусалим. Между Организацией Объединенных Наций и ОИК продолжаются консультации с целью изыскания путей справедливого, приемлемого для всех сторон и прочного урегулирования. Мы выражаем надежду на то, что Организация Объединенных Наций продемонстрирует такую же твердую решимость урегулировать ситуацию на Ближнем Востоке с целью прекращения израильской оккупации арабских и палестинских территорий и обеспечения палестинскому народу возможности осуществлять свое право на самоопределение и создание своего независимого, суверенного государства, какую она проявила в деле ликвидации последствий конфликта в Афганистане и восстановления государственных институтов, инфраструктуры и социально-экономического потенциала этой страны. Мы убеждены в том, что в этой связи Организации Объединенных Наций отводится важ-

ная роль и на нее возлагается мандат в деле воплощения общей воли международного сообщества в соответствии с многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Я завершаю свое выступление на той же, что и год назад, оптимистической ноте и выражаю надежду на развитие в будущем сотрудничества между нашими двумя организациями во всех областях, которые отвечают самым важным интересам наших общих государств-членов. Оставляя за историей право судить о результатах такого сотрудничества, мы не можем упустить порожденных требованиями глобальной деревни возможностей и не решить сложных задач, с которыми нам приходится сталкиваться на нашем общем пути к миру, прогрессу и благополучию. Как представляется, перед нами открываются радужные перспективы, и Организация Объединенных Наций может рассчитывать на неизменную и всестороннюю поддержку ОИК в выполнении в полном объеме возложенных на нее функций в ходе этой полезной и благородной работы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 33/18 от 10 ноября 1978 года и решением 53/453 от 18 декабря 1998 года я предоставляю слово наблюдателю для Международной организации франкоязычных стран.

Г-н Буабид (Международная организация франкоязычных стран) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы от имени Генерального секретаря Международной организации франкоязычных стран (МОФС) поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за его отличающийся высоким качеством доклад (A/56/390) о сотрудничестве между двумя организациями после принятия Ассамблеей резолюции 54/25 от 15 ноября 1999 года.

Как известно государствам-членам, в этой резолюции Ассамблея рекомендует Организации Объединенных Наций и Международной организации франкоязычных стран продолжать и активизировать консультации в целях обеспечения более тесной координации в вопросах предотвращения конфликтов, укрепления мира, поддержки господства права и демократии и поощрения прав человека.

Она также призывает обе организации предпринять новые совместные усилия в интересах развития, в частности в таких областях, как ликвида-

ция нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, подготовка кадров и разработка новых информационных технологий.

В представленном сегодня Ассамблее докладе, оценки и выводы которого мы полностью разделяем, едва ли не пункт по пункту содержатся ответы на все рекомендации, сформулированные Ассамблеей два года назад.

Это является свидетельством количественной и качественной эволюции сотрудничества между двумя секретариатами, прежде всего в политической сфере. Сюда безусловно входят предотвращение, регулирование и разрешение конфликтов, а также поддержка демократических процессов, укрепление верховенства права и защита и продвижение прав человека.

Обмен мнениями и результатами анализа между двумя организациями касается всех государств-членов МОФС, которые пережили или продолжают переживать кризисы: от Бурунди до Гаити, от Центральноафриканской Республики до Гвинеи-Бисау, от Демократической Республики Конго до Того, а также включая Коморские острова, Кот-д'Ивуар и Гвинею. Его отличительной чертой является «правильное понимание своих соответствующих преимуществ и постоянное стремление к взаимодополняемости усилий» (A/56/390, пункт 65). Цель обеих сторон заключается в том, чтобы содействовать миру и примирению, диалогу и реконструкции — коротко говоря, миру и развитию.

Что касается демократии, помощи в проведении выборов и поощрении прав человека, то, хотя еще многое предстоит сделать для укрепления сотрудничества в этих областях, связи между этими двумя организациями были упрочены. За последние два года мы провели международный симпозиум по вопросам развития демократии, прав и свобод франкоязычных стран, который состоялся в Бамако в ноябре 2000 года. Этот симпозиум был очень важным политическим событием, подтверждающим большую роль МОФС, которая заключается в укреплении мира, демократии и верховенства права.

Организация Объединенных Наций активно участвовала в подготовке этого мероприятия, которое содействовало, в частности, дальнейшему развитию сотрудничества с Департаментом по политическим вопросам в целях выявления путей и средств укрепления сотрудничества между этими

двумя организациями в данной области, в том числе в содействии проведению выборов.

Что касается социально-экономической области, то за последние два года были сформированы новые партнерские отношения между Международной организацией франкоязычных стран — по каналам ее Межправительственного агентства Франкоязычного сообщества — и несколькими учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). Эти партнерские отношения привели к осуществлению важных проектов во многих странах Африки, расположенных к югу от Сахары, в таких областях, как искоренение нищеты, поддержка благого управления, борьба со СПИДом, содействие развитию частного сектора и новые информационно-коммуникационные технологии.

Я хотел бы отметить, в частности, многообещающее взаимодействие между МОФС и ЮНКТАД в деле подготовки и проведения дальнейших мероприятий в рамках третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая проходила в мае этого года в Брюсселе, и это взаимодействие началось прежде всего укрепления национального потенциала в области международной торговли, развития предпринимательства и стимулирования инвестиций. В Брюсселе в рамках этой Конференции состоялась особая церемония, проходившая под председательством генеральных секретарей МОФС и ЮНКТАД, на которой был подписан ряд соглашений между франкоязычными странами Севера и Юга.

В связи с вопросом о новых информационных технологиях следует отметить, что постепенно сложилась традиция сотрудничества. После того как в 1999 и 2000 годах МОФС, действуя через свое Межправительственное агентство, а также Департамент общественной информации, провели серию мероприятий в поддержку франкоязычных стран Западной Африки, Магриба и Ближнего Востока, мы в настоящее время разрабатываем программу сотрудничества на 2002–2003 годы, которая будет представлять интерес для стран Центральной Африки и Карибского бассейна, а также для сотрудни-

ков постоянных представительств франкоязычных стран при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Был достигнут существенный прогресс, и с каждым годом увеличивалось число областей сотрудничества, что приносило пользу членам наших организаций. Теперь мы должны укрепить эти достижения и добиваться дальнейшего продвижения вперед. Такова цель проекта резолюции A/56/L.34, представленного вчера в ходе яркого выступления Постоянного представителя Ливана посла Тадмури от имени 61 страны-спонсора.

От имени Генерального секретаря Международной организации франкоязычных стран я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу глубокую признательность Ливану, который будет принимать у себя предстоящую встречу глав государств и правительств стран, использующих французский язык, проводимую по теме «Диалог культур». Мы выражаем также признательность всем соавторам проекта резолюции и всем членам этой Ассамблеи за их поддержку данного проекта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 55/61 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2000 года я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря Экономического сообщества центральноафриканских государств.

Г-н Косме (*Экономическое сообщество центральноафриканских государств*) (*говорит по-французски*): От имени секретариата Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) и его государств-членов я хотел бы поздравить г-на Хан Сын Су с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы также очень гордимся тем, что выступаем в то время, когда Вы исполняете функции Председателя на этом заседании, поскольку Вы являетесь гражданином и представителем государства-члена нашей Организации. Для меня это также возможность выразить признательность предшественнику г-на Хана за его великолепную работу.

Я хотел бы также вновь передать наши поздравления Генеральному секретарю Кофи Аннуну и Организации Объединенных Наций в связи с присуждением им Нобелевской премии мира, которое

является свидетельством постоянных усилий Организации Объединенных Наций по обеспечению мира и безопасности во всем мире.

В то время, когда в повестке дня Генеральной Ассамблеи имеется подпункт о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств, я хотел бы, чтобы в документах была отражена признательность наших государств-членов всем тем, кто вносил свой вклад в налаживание и укрепление сотрудничества между нашими организациями.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ЭСЦАГ, освещаемое в резолюциях 55/22 и 55/161, которые институализировали такие отношения и предоставили ЭСЦАГ статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, неуклонно развивалось, и в настоящее время перед ним открываются новые перспективы с учетом уставов Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства.

Центральная Африка, которая охватывает 6 млн. квадратных километров и в которой проживает более 100 млн. человек, занимает центральное стратегическое положение в Африке, а также обладает огромными минеральными ресурсами, и поэтому она заслуживает постоянного внимания со стороны международного сообщества, так как стабильность в этом регионе будет предопределять развитие в остальных частях этого континента.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ЭСЦАГ крепнет несмотря на геополитическую обстановку в субрегионе, характеризующуюся упорным продолжением войны в Анголе, возникновением новых районов нестабильности в Центральноафриканской Республике и постоянной угрозой распространения на весь регион конфликта в Демократической Республике Конго, что могло бы воспрепятствовать субрегиональной экономической интеграции.

Поэтому безопасность и предотвращение конфликтов в субрегионе Центральной Африки по праву находятся в центре внимания в том, что касается сотрудничества между ЭСЦАГ и Организацией Объединенных Наций. В этих сферах государства — члены ЭСЦАГ работают над принятием и активизацией мер укрепления взаимного доверия, отдавая приоритет стоящим на повестке дня секрета-

риата ЭСЦАГ вопросам безопасности, обороны и мира.

Динамика, созданная деятельностью Организации Объединенных Наций и политической волей глав государств и правительств стран — участниц ЭСЦАГ, позволила наметить субрегиональную структуру поддержания мира и предотвращения конфликтов. Она возведена вокруг Центральноафриканского совета мира и безопасности и механизма раннего предупреждения в Центральной Африке, который создан для предотвращения новых конфликтов или их предвосхищения соответствующей реакцией на них; и, по мере необходимости, она будет опираться на Многонациональные силы. Все эти инструменты и усилия были бы неэффективными в отсутствие поддержки со стороны Организации Объединенных Наций — единственной структуры, обладающей всемирной законностью и ценным опытом в сферах поддержания мира и разрешения споров.

Хотя мы с полным основанием можем приветствовать достигнутый менее чем за 10 лет прогресс, предстоит еще решить много сложных проблем, воспользоваться многочисленными возможностями и коллективно выполнить много задач. При укреплении сотрудничества с Организацией Объединенных Наций следует учитывать чаяния наших народов в области прав человека, поощрения демократии и, прежде всего, борьбы с нищетой и такими новыми бедствиями, как ВИЧ/СПИД.

Принятое Организацией Объединенных Наций решение о создании в Центральной Африке Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии со штаб-квартирой в Яунде, а также деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департамента по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций — все это, наряду с региональным парламентом, который планируется обосновать в Экваториальной Гвинее, будет, по нашему убеждению, способствовать ускорению процесса демократизации государств — членов ЭСЦАГ.

ЭСЦАГ стремится к развитию с Организацией Объединенных Наций тесного сотрудничества, зиждущегося на интенсивном взаимодействии двух секретариатов и регулярных контактах между двумя образованиями за счет участия представителей Ор-

ганизации Объединенных Наций в совещаниях ЭСЦАГ. Таким сотрудничеством, к которому мы искренне стремимся, были бы охвачены все сферы жизни наших народов и укреплена субрегиональная интеграция, которая в некоторых отношениях еще весьма нестабильна. Оно также позволило бы ЭСЦАГ разнообразить своих партнеров и извлекать больше пользы из поддержки со стороны учрежденной системы Организации Объединенных Наций.

Безопасность и демократия в очень многом зависят от экономического и социального развития наших государств, точно так же, как и благосостояние наших народов. Именно в целях создания необходимых условий для налаживания таких связей секретариат ЭСЦАГ намерен, в частности, согласно программе своей деятельности на 2002–2003 годы, либерализовать внутри Сообщества торговлю за счет создания зоны свободной торговли, развивать транспортную и коммуникационную инфраструктуру, разработать интеграционные проекты в высокоприоритетных для сообщества отраслях и создать новый автономный механизм финансирования Сообщества.

Эти проекты невозможно завершить исключительно в рамках только нашей организации; мы должны учитывать общее состояние континента и качество двусторонних и многосторонних отношений между государствами — членами ЭСЦАГ. Именно поэтому мы считаем, что будущее ЭСЦАГ зависит от будущего Организации африканского единства (ОАЕ), Нового партнерства в интересах развития Африки, от успеха преобразования ОАЕ в Африканский союз, и от той заинтересованности, которую сами африканцы и международное сообщество будут проявлять в содействии преодолению им нынешних трудностей.

Генеральный секретарь в своем докладе, содержащемся в документе A/56/301, подчеркивает важное значение упрочения структур ЭСЦАГ и необходимость достижения им при содействии Организации Объединенных Наций тех целей, которые оно само установило для себя во всех областях, особенно мира, безопасности, демократии и благого правления. Многочисленные очаги напряженности в субрегионе и сложность тех ситуаций, которые необходимо урегулировать, придают сближению ЭСЦАГ и Организацией Объединенных Наций еще большую актуальность. Именно ввиду того, что наши заботы соответствуют целям этой Организа-

ции, закрепленным в ее Уставе, мы предлагаем сегодня Генеральной Ассамблее одобрить проект резолюции, представленный ее вниманию ныне председательствующей в ЭСЦАГ страной — Республикой Экваториальная Гвинея.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному вопросу.

(*говорит по-английски*)

Теперь мы переходим к рассмотрению проектов резолюций A/56/L.25/Rev.2, A/56/L.26, A/56/L.29, A/56/L.30, A/56/L.31, A/56/L.32, A/56/L.34, A/56/L.35, A/56/L.36, A/56/L.37 и A/56/L.38.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснениями мотивов голосования или позиций до принятия решений. Позвольте мне напомнить делегациям о том, что заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-жа Уиллсон (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты сожалеют о том, что не смогут участвовать в принятии проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы, содержащегося в документе A/56/L.31.

В данном проекте резолюции содержится формулировка относительно Международного уголовного суда, которая неприемлема для правительства Соединенных Штатов. У Соединенных Штатов есть хорошо известные возражения против Международного уголовного суда, в том числе против его подразумеваемой способности вершить правосудие в отношении граждан государств, которые не являются его участниками, против включения в компетенцию Суда преступления агрессии и возможности политически мотивированных преследований.

Соединенные Штаты ценят отношения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы, но не могут одобрить содержащиеся в проекте резолюции заявления относительно усилий Совета в поддержку Международного уголовного суда.

Г-н де Руйт (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Европейский союз хотел бы выразить свои сожаления по поводу просьбы делегации Соединенных Штатов поставить на голосование проект резолюции, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний», поскольку Европейский союз считает, что работа этой Подготовительной комиссии эффективно дополняет усилия Организации Объединенных Наций, особенно в сфере международной безопасности, контроля над вооружениями и разоружения.

Вот почему Европейский союз, как он подчеркивал на второй конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ), приветствует принятие соглашения о партнерстве между Подготовительной комиссией по Договору и Организацией Объединенных Наций, а также заключение соглашений о сотрудничестве со специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций.

Что касается Европейского союза, то Договор знаменует собой важный этап — как символический, так и конкретный — в процессе нераспространения и ядерного разоружения, во исполнение статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия, который, как отмечает Европейский союз, является краеугольным камнем режима нераспространения и основой наших усилий по достижению ядерного разоружения.

Призыв делегации Соединенных Штатов к проведению голосования по этому проекту резолюции вызывает сожаление, поскольку его цель — воспрепятствовать, если это вообще возможно, сотрудничеству между нашей Организацией и Подготовительной комиссией по Договору, несмотря на то что необходимость в таком сотрудничестве бесспорна.

Европейский союз проголосует за проект резолюции, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

Г-жа Мулз (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия рада тому, что она может поддерживать проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Подготови-

тельной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ).

Мы сожалеем о том, что мы не сможем принять этот проект резолюции без голосования. Создание Подготовительной комиссии ОДВЗЯИ явилось эпохальным достижением в плане ядерного нераспространения и разоружения. Пользуясь возможностью, мы вновь заявляем о решительной приверженности Австралии Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и о нашей поддержке очень важной деятельности Подготовительной комиссии ОДВЗЯИ.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего из ораторов, выступавших с объяснением позиции до принятия решений по проектам резолюций.

Ассамблея сейчас примет решение по проектам резолюций A/56/L.25/Rev.2, L.26, L.29, L.30, L.31, L.32, L.34, L.35, L.36, L.37 и L.38.

Проект резолюции A/56/L.25/Rev.2 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств».

Прежде чем приступить к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после публикации проекта резолюции A/56/L.25/Rev.2 его авторами стали также следующие страны: Австрия, Бельгия, Демократическая Республика Конго, Дания, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Швеция и Соединенное Королевство.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.25/Rev.2?

Проект резолюции A/56/L.25/Rev.2 принимается (резолюция 56/39).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.26 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».

После публикации этого проекта резолюции его автором стала также бывшая югославская Республика Македония.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.26?

Проект резолюции A/56/L.26 принимается (резолюция 56/40).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.29 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов».

В число авторов проекта резолюции A/56/L.29 вошли Сенегал и Кувейт.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.29?

Проект резолюции A/56/L.29 принимается (резолюция 56/41).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.30 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия».

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.30?

Проект резолюции A/56/L.30 принимается (резолюция 56/42).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.31 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы».

В состав авторов проекта резолюции A/56/L.31 вошли Германия и Российская Федерация.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.31?

Проект резолюции A/56/L.31 принимается (резолюция 56/43).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.32 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества».

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.32?

Проект резолюции A/56/L.32 принимается (резолюция 56/44).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.34 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».

В состав авторов проекта резолюции A/56/L.34 вошли Албания, Ангола, Колумбия, Доминика, Словакия, Суринам, Турция и Украина.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.34?

Проект резолюции A/56/L.34 принимается (резолюция 56/45).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.35 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом».

Прежде чем приступить к принятию решения по этому проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после публикации проекта резолюции A/56/L.35 его авторами стали следующие страны: Австралия, Кабо-Верде, Колумбия, Хорватия, Сальвадор, Эритрея, Гвинея-Бисау, Гаити, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Непал, Парагвай, Республика Корея, Словения, Судан, Таиланд и Йемен.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.35?

Проект резолюции A/56/L.35 принимается (резолюция 56/46).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.36 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция».

В состав авторов проекта A/56/L.36 вошли Алжир, Бангладеш, Буркина-Фасо, Камерун, Кот-д'Ивуар, Гвинея, Индонезия, Ливан, Малайзия, Нигер, Пакистан, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Турция и Объединенные Арабские Эмираты.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.36?

Проект резолюции A/56/L.36 принимается (резолюция 56/47).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.37 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства».

Я хотел бы информировать членов о технической ошибке в тексте данного проекта резолюции. В последнем пункте постановляющей части — пункте 20 — слова «пятьдесят восьмой сессии» должны быть заменены словами «пятьдесят седьмой сессии». Таким образом, пункт 20 должен гласить:

«просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Сейшельские Острова и Чили стали авторами проекта резолюции A/56/L.37.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/56/L.37 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции A/56/L.37 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 56/48).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/56/L.38 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

Суринам присоединился к автором проекта резолюции A/56/L.38.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барба-

дос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Индия, Пакистан.

Проект резолюции A/56/L.38 принимается 134 голосами против 1 при 2 воздержавшихся (резолюция 56/49).

Теперь я предоставляю слово представителю Новой Зеландии, который пожелал выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

Позвольте напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Г-н Хьюз (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия с удовлетворением поддержала сегодня проект резолюции, содержащийся в документе A/56/L.38. На протяжении многих лет мы подчеркиваем в Организации Объединенных Наций важность Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Его принятие в 1996 году и создание Подготовительной комиссии ознаменовали собой существенные шаги вперед в деле поддержания международного мира и безопасности. Поэтому моя делегация глубоко сожалеет, что сегодня мы не смогли принять содержащийся в документе A/56/L.38 проект резолюции без голосования.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпунктов (b), (c), (d), (e), (g), (h), (j), (k), (l) и (m) пункта 21 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (f) пункта 21 повестки дня.

Я хотел бы информировать государства-члены о том, что проекты резолюций по подпунктам (a) и (i) будут представлены позднее.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.